

# Maxwell

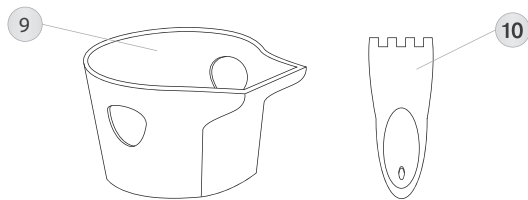
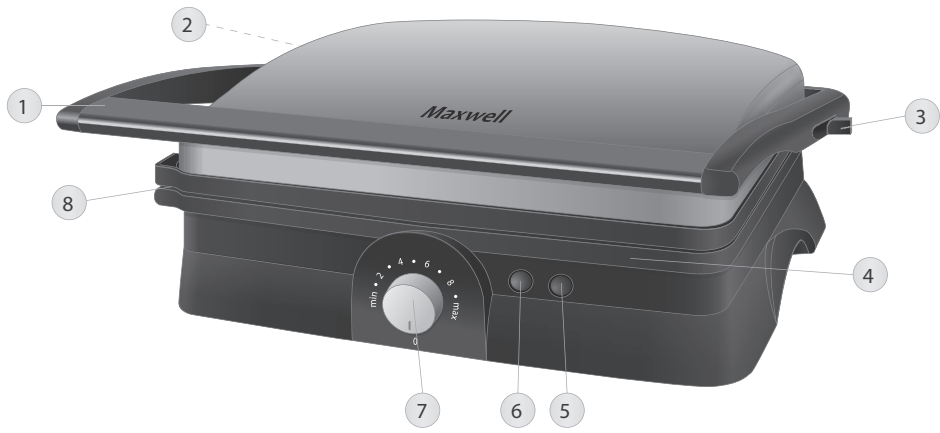
моя первая любовь

## Инструкция по эксплуатации

<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>3</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>7</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>10</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>14</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>18</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>22</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>25</b>
<b>BEL</b> Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>29</b>
<b>UZ</b> Foydalanish qoidalari	<b>33</b>

[www.maxwell-products.com](http://www.maxwell-products.com), [www.maxwell-products.ru](http://www.maxwell-products.ru)

Гриль-пресс  
MW-1960 ST



## Гриль-пресс

### Инструкция по эксплуатации

#### Описание

1. Ручка
2. Верхняя рабочая поверхность
3. Фиксатор верхней рабочей поверхности
4. Нижняя рабочая поверхность
5. Индикатор включения нагревательного элемента
6. Индикатор включения в электрическую сеть
7. Регулятор температуры
8. Жёлоб для слива сока или жира
9. Ёмкость для сбора сока или жира
10. Скребок для чистки рабочей поверхности

#### Внимание!

Для дополнительной защиты от возможного удара электрическим током целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

#### НЕОБХОДИМЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её в течение всего срока эксплуатации. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением в электрическую сеть убедитесь в том, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению электросети.
- Сетевой шнур снабжен евровилкой; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.

- Не используйте прибор вне помещений.
  - Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.
  - Размещайте устройство на ровной устойчивой теплостойкой поверхности, вдали от источников влаги, тепла и открытого пламени так, чтобы доступ к сетевой розетке всегда был свободным.
  - Не устанавливайте и не используйте гриль вблизи предметов, подверженных тепловой деформации.
  - Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
  - Во избежание возгорания ни в коем случае не размещайте устройство рядом с занавесками или шторами и не накрывайте его во время работы.
  - Будьте осторожны: во время работы корпус прибора сильно нагревается, во избежание получения ожогов не дотрагивайтесь до горячих поверхностей.
  - Во избежание получения ожогов остерегайтесь выхода пара из зазоров между рабочими поверхностями, соблюдайте осторожность, не подносите руки и не располагайте другие открытые участки тела близко к краям рабочих поверхностей.
  - Запрещается использовать устройство для приготовления замороженных продуктов; перед приготовлением продукты следует разморозить.
- ВНИМАНИЕ!** Вынимайте продукты сразу после приготовления, при длительном нахождении продуктов во включенном приборе может произойти их возгорание.
- Запрещается извлекать приготовленные продукты острыми металлическими предметами, которые могут повредить антипригарное покрытие рабочих поверхностей. Всегда используйте аксессуары, предназначенные для посуды с антипригарным покрытием.
  - Не перемещайте горячий прибор, дождитесь полного его остывания.
  - Отключайте гриль от электросети перед его чисткой или в случае, если вы им не пользуетесь.

# РУССКИЙ

- Не допускайте свисания сетевого шнура со стола, а также его контакта с горячими поверхностями или острыми кромками кухонной мебели.
- При извлечении вилки сетевого шнура из электрической розетки не тяните за шнур, держитесь за вилку рукой.
- Не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от кухонной раковины, не подвергайте его воздействию влаги.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте сетевой шнур, сетевую вилку или сам прибор в воду или в любые другие жидкости. Если это произошло, НЕ БЕРИТЕСЬ за прибор, немедленно извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки, и только после этого можно достать прибор из воды. Обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для проверки или ремонта прибора.
- Периодически проверяйте целостность сетевого шнура и вилки сетевого шнура.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если оно работает с перебоями, а также после его падения. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

*УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ*

## **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

*После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.*

- Перед первым включением убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Протрите антипригарное покрытие влажной тканью или губкой, после чего вытрите его насухо.
- Перед использованием прибора нанесите небольшое количество растительного масла на антипригарное покрытие рабочих поверхностей (2, 4), распределите масло по всей поверхности, а излишки масла удалите бумажной салфеткой.
- Закройте прибор, вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, регулятором температуры (7) установите режим максимального нагрева «MAX», через 5-10 минут отключите устройство, установив ручку регулятора температуры (7) в положение «MIN» и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Дождитесь полного остывания рабочих поверхностей (2, 4) и удалите остатки растительного масла с помощью бумажной салфетки.

***Примечание:** При первом использовании прибора нагревательные элементы обгорают, при этом может появиться небольшое*

количество дыма или постороннего запаха. Это допустимо и дефектом не является.

## Эксплуатация

- Установите устройство на ровной устойчивой поверхности.
- Установите ёмкость (9) под жёлобом (8).
- Слегка смажьте растительным маслом антипригарное покрытие рабочих поверхностей (2, 4).
- Установите ручку регулятора температуры (7) в положение «MIN».
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, при этом загорится индикатор включения в электрическую сеть (6).
- Поверните ручку регулятора температуры (7) и установите требуемый режим нагрева рабочих поверхностей (2, 4), при этом загорится индикатор включения нагревательного элемента (5).
- При достижении установленной температуры индикатор (5) погаснет, можно приступить к приготовлению продуктов.
- Откройте гриль, для этого возьмитесь за ручку (1) и поднимите верхнюю рабочую поверхность (2).
- Осторожно положите продукты на нижнюю рабочую поверхность (4), остерегайтесь ожогов возможными брызгами сока или жира.
- Прижмите продукты верхней рабочей поверхностью (2), опустив её на нижнюю рабочую поверхность (4), держитесь при этом за ручку (1).
- После того как продукты приготовятся, поднимите верхнюю рабочую поверхность (2), держась за ручку (1), переложите приготовленные продукты в подходящую посуду, вынимайте продукты, используя деревянные или термостойкие пластмассовые кухонные аксессуары.
- Если вы будете повторно использовать гриль, закройте его, опустив верхнюю рабочую поверхность (2) на нижнюю рабочую поверхность (4).

## Примечание:

Вы можете использовать устройство в качестве открытой жарочной поверхности. Для этого перед подключением устройства к сети отсcrewите гриль, для этого возьмитесь за ручку (1) и приподнимите верхнюю рабочую поверхность (2). Удерживая ручку (1) в вертикальном положении, сместите фиксатор (3) вверх и, удерживая фиксатор (3), раскройте гриль до конца. Используйте ручку (1) в качестве подставки. Если верхняя рабочая поверхность (2) упирается в опорные ножки нижней рабочей поверхности (4), то слегка нажмите на верхнюю поверхности (2) и раскройте гриль.

- Завершив работу с грилем, отключите его, установив ручку регулятора температуры (7) в положение «MIN», извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Прежде чем проводить чистку прибора, дождитесь полного его остывания.

## Внимание!

- Под жёлобом (8) всегда устанавливайте ёмкость (9) для сбора сока или жира. Если вы используете гриль в раскрытом виде, устанавливайте ёмкости (9) под оба жёлоба (8).
- Во время разогрева гриля не открывайте его, в закрытом положении рабочие поверхности (2, 4) нагреваются равномерно и быстрее.
- Будьте осторожны: во время работы корпус гриля сильно нагревается, во избежание получения ожогов не дотрагивайтесь до горячих поверхностей, открывайте гриль, держась только за ручку (1).
- Во избежание получения ожогов остерегайтесь выхода пара из зазоров между рабочими поверхностями, соблюдайте осторожность, не подносите руки и не располагайте другие открытые участки тела близко к краям рабочих поверхностей.
- Во время работы индикатор включения нагревательного элемента (5) будет гас-

# РУССКИЙ

нуть и загораться, сигнализируя о том, что поддерживается заданная температура рабочих поверхностей (2, 4).

- Длительность приготовления зависит от используемых продуктов. Перед употреблением убедитесь в том, что продукты полностью прожарены.
- Для обжаривания овощей рекомендуется использовать режимы 2-4, для приготовления рыбы используйте режимы 5-6, для приготовления курицы используйте режимы 7-8, для приготовления мяса используйте режимы 9-тах.

**ВНИМАНИЕ! Вынимайте продукты сразу после приготовления, при длительном нахождении продуктов во включённом приборе может произойти их возгорание.**

- Запрещается извлекать приготовленные продукты острыми металлическими предметами, которые могут повредить антипригарное покрытие рабочих поверхностей. Всегда используйте аксессуары, предназначенные для посуды с антипригарным покрытием.

## Чистка и уход

- Производите чистку гриля после каждого использования.
- Отключите устройство, установив ручку регулятора температуры (7) в положение «MIN», и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Дайте прибору полностью остыть, для этого полностью раскройте рабочие поверхности (2, 4).
- Удалите остатки продуктов, протрите антипригарную поверхность влажной тканью, при необходимости используя нейтральное моющее средство и скребок (10), а затем вытрите рабочие поверхности насухо.
- Не используйте для чистки рабочих поверхностей (2, 4) и внешней поверхности гриля абразивные моющие сред-

ства, растворители или металлические мочалки, так как они могут повредить антипригарную поверхность или внешнюю поверхность гриля.

- Никогда не погружайте прибор, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду!

**Внимание! Во избежание удара электрическим током не погружайте устройство в воду или в любые другие жидкости.**

## Хранение

- Перед тем как убрать прибор на хранение, выполните чистку устройства.
- Смотайте шнур питания.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## Комплектация

Гриль-пресс – 1 шт.

Ёмкость для сбора жира – 2 шт.

Скребок – 1 шт.

Инструкция – 1 шт.

## Технические характеристики

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максимальная потребляемая мощность: 2000 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.*

## Срок службы прибора - 3 года



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** Стар Плюс Лимитед, Гонконг

**Адрес:** оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг  
Сделано в КНР

## Press grill

### Instruction manual

#### Description

1. Handle
2. Upper frying plate
3. Upper frying plate lock
4. Lower frying plate
5. Pilot lamp of the heating element
6. Power indicator
7. Temperature control knob
8. Chute for draining juice or oil
9. Juice or oil container
10. Scraper for cleaning frying plates

#### Attention!

For additional protection against possible electric shock it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

### SAFETY MEASURES

Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for the whole operation period. Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before connecting the unit to the mains make sure that the operating voltage of the unit corresponds to the voltage of your mains.
- Power cord is equipped with euro plug; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- To avoid fire do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Do not use the unit outdoors.
- Never leave the operating unit unattended.
- Install the unit on a flat, stable heat-resistant surface away from sources of moisture, heat and open flame and with free access to the mains socket.
- Do not place and do not use the grill near objects subject to thermal deformation.
- Use the unit in places with proper ventilation.

- To avoid fire never place the unit near curtains or cover it during operation.
- Be careful: the unit body heats up strongly during operation, do not touch hot surfaces to avoid burns.
- To avoid burns beware of steam emission from gaps between the frying plates, be careful, keep your hands and other open parts of your body away from the edges of frying plates.
- Do not use the unit for frying frozen food; defrost the food before frying.

**ATTENTION!** *Take the products out of the unit right after frying. Keeping products in the operating unit for a long time can cause their burning.*

- Never use sharp metal objects to take the prepared food out, as they can damage the non-stick coating of the frying plates. Always use kitchen tools suitable for non-stick coatings.
- Do not move the unit when it is hot; wait till it cools down completely.
- Unplug the grill before cleaning or when you do not use it.
- Do not let the power cord hang from the table or come in contact with hot surfaces or sharp edges of kitchen furniture.
- When unplugging the unit pull the plug but not cord.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Do not use the unit next to a kitchen sink; do not expose it to moisture.
- To avoid electric shock do not immerse the power cord, the plug or the unit itself into water or any other liquids. If this happened, DO NOT TOUCH the unit, unplug it immediately. And only then you can take the unit out of water. Apply to the authorized service center for testing or repairing the unit.
- Periodically check the power cord and power plug integrity.
- Do not allow children to use the unit as a toy.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures

# ENGLISH

and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.

- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped. Do not try to repair the unit by yourself. Contact an authorized service center for all repair issues.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY*

## BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.**

- Before switching the unit on for the first time, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- Clean the non-stick coating with a damp cloth or a sponge and then wipe it dry.
- Before using the unit apply some vegetable oil on the non-stick coating of the frying plates (2, 4), spread the oil over the whole surface and wipe the surplus oil with a paper napkin.
- Close the unit, plug it in, set the maximal heating mode «MAX» with the temperature control knob (7), then switch the unit off after 5-10 minutes by setting the temperature control knob (7) to the position «MIN» and unplug it.
- Wait until the frying plates (2, 4) cool down completely and remove the remaining vegetable oil with a paper napkin.

**Note:** While the first unit operation the heating elements burn, therefore occurrence of a small amount of smoke or foreign smell is possible. It is normal and is not a sign of malfunction.

## Operation

- Install the unit on a flat stable surface.
- Put the container (9) under the chute (8).
- Oil the non-stick coating of frying plates (2, 4) slightly.
- Set the temperature control knob (7) to the position «MIN».
- Insert the power plug into the socket, the power indicator (6) will light up.
- Turn the temperature control knob (7) and set the required heating mode of frying plates (2, 4), the pilot lamp of the heating element (5) will light up.
- Once the set temperature is reached and the pilot lamp (5) goes out you can start frying.
- Open the grill; to do this, take the handle (1) and lift the upper frying plate (2).
- Carefully put the products on the lower frying plate (4), avoid burns by possible splashes of juice or fat.
- Press the products with the upper frying plate (2) moving it down towards the lower frying plate (4) and holding it by the handle (1).
- After the products are ready, lift the upper frying plate (2) by the handle (1), put the prepared products into an appropriate dish; use wooden or heat-resistant plastic kitchen tools to remove the products.
- If you are going to use the grill again, close it by lowering the upper frying plate (2) on the lower frying plate (4).

### Note:

- You can use the unit as a flat frying surface. To do this, open the grill by the handle (1) before plugging it in and lift the upper frying plate (2). Keeping the handle (1) in vertical position, move the lock (3) upwards and, holding the lock (3), open the grill. Use the handle (1) as a stand. If the upper frying plate (2) is hampered by the supporting legs of the lower frying plate (4), slightly press the upper frying plate (2) and open the grill.*
- After you finish using the grill, switch it off by setting the temperature control knob (7) to the position «MIN», and unplug the unit.
  - Before cleaning the unit wait till it cools down completely.



## **Attention!**

- Always put the container (9) for collecting juice or fat under the chute (8). If you use the grill in open position, put the containers (9) under both chutes (8).
- While the grill is heating up do not open it, the frying plates (2, 4) heat up quicker and more evenly in closed position.
- Be careful: the grill body heats up strongly during operation, to avoid burns do not touch hot surfaces, open the grill only by the handle (1).
- To avoid burns beware of steam emission from gaps between the frying plates, be careful, keep your hands and other open parts of your body away from the frying plates edges.
- During operation the pilot lamp of the heating element (5) will be going out and lighting up again, indicating that the preset temperature of the frying plates (2, 4) is maintained.
- Frying time depends on the products used. Make sure that the products are well prepared before eating.
- It is recommended to use modes 2-4 for frying vegetables, modes 5-6 for frying fish, modes 7-8 for frying chicken and modes 9-max for frying meat.

**ATTENTION! Take the products out of the unit right after frying; keeping products in the operating unit for a long time can cause their burning.**

- Never use sharp metal objects to take prepared food out, as they can damage the non-stick coating of the frying plates. Always use kitchen tools suitable for non-stick coatings.

## **Cleaning and care**

- Clean the grill after every use.
- Switch the unit off by setting the temperature control knob (7) to the position «MIN» and unplug the unit.
- Let the unit cool down completely, to do this, open the frying plates (2, 4).
- Remove the remaining food, clean the non-stick coating with a damp cloth, using a soft

detergent and the scraper (10), if necessary; then wipe the frying plates dry.

- Do not use abrasives, solvents or metal sponges for cleaning the frying plates (2, 4) and the grill outer surface, as they can damage the non-stick coating or outer surface of the grill.
- Never immerse the unit, the power cord or the plug into water!

**Attention! To avoid electric shock do not immerse the unit into water or other liquids.**

## **Storage**

- Clean the unit before taking it away for storage.
- Wind the power cord.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

## **Delivery set**

Press grill – 1 pc.

Oil container – 2 pc.

Scraper – 1 pc.

Instruction manual – 1 pc.

## **Technical specifications**

Power supply: 220-240 V ~ 50/60Hz

Maximal power consumption: 2000 W

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

## **Unit operating life is 3 years**

## **Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

# DEUTSCH

---

## Kontaktgrill

### Bedienungsanleitung

#### Beschreibung

1. Handgriff
2. Obere Arbeitsfläche
3. Halterung der oberen Arbeitsfläche
4. Untere Arbeitsfläche
5. Heizelementanzeige
6. Betriebskontrolleuchte
7. Thermoregler
8. Rinne für Saft- und Fettablauf
9. Saft- und Fettsammelbehälter
10. Schaber für die Reinigung der Arbeitsfläche

#### Achtung!

Als zusätzlicher Schutz gegen mögliches Stromschlagrisiko ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

#### NOTWENDIGE SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie während der ganzen Betriebszeit des Geräts. Benutzen Sie dieses Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts ans Stromnetz, dass die Betriebsspannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an die elektrische Steckdose, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.

- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade, stabile und hitzebeständige Oberfläche fern von Wärme-, Feuchtigkeitquellen und offenem Feuer so auf, dass ein freier Zugang zur Steckdose gewährt wird.
  - Stellen Sie den Kontaktgrill nicht auf und benutzen Sie ihn in der Nähe von den Gegenständen, die dem Wärmeverzug ausgesetzt sind, nicht.
  - Benutzen Sie das Gerät in gut belüfteten Räumen.
  - Um das Brandrisiko zu vermeiden, stellen Sie das Gerät auf keinen Fall in der Nähe von Vorhängen oder Gardinen, bedecken Sie es während des Betriebs nicht.
  - Seien Sie vorsichtig: während des Betriebs wird das Gerätegehäuse stark erhitzt, berühren Sie heiße Oberflächen nicht, um Verbrennungen zu vermeiden.
  - Nehmen Sie Acht vor dem Dampfaustritt aus den Schlitzen zwischen den Arbeitsflächen, seien Sie vorsichtig, halten Sie Ihre Hände und andere offene Körperteile von den Rändern der Arbeitsflächen fern, um Verbrennungen zu vermeiden.
  - Es ist nicht gestattet, das Gerät für die Zubereitung von gefrorenen Nahrungsmitteln zu benutzen; tauen Sie die Nahrungsmittel vor der Zubereitung auf.
- ACHTUNG!** Nehmen Sie die Nahrungsmittel sofort nach der Zubereitung heraus, ihr längeres Bleiben im eingeschalteten Gerät kann zu ihrer Entzündung führen.
- Es ist nicht gestattet, die zubereiteten Nahrungsmittel mit scharfen Metallgegenständen, die die Antihaftbeschichtung der Arbeitsflächen beschädigen können, herauszunehmen. Benutzen Sie immer das Zubehör, das fürs Geschirr mit Antihaftbeschichtung geeignet ist.
  - Stellen Sie das geheizte Gerät nicht um, warten Sie ab, bis es vollständig abkühlt.
  - Trennen Sie den Kontaktgrill vor der Reinigung und wenn Sie ihn nicht benutzen vom Stromnetz ab.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht frei hängt, sowie heiße Oberflächen oder scharfe Kanten der Küchenmöbel nicht berührt.
  - Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausnehmen, ziehen Sie das Kabel nicht, sondern halten Sie den Stecker mit der Hand.
  - Greifen Sie den Netzstecker mit nassen Händen nicht.
  - Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe vom Küchenwaschbecken zu benutzen und der Feuchtigkeit auszusetzen.
  - Tauchen Sie das Netzkabel, den Netzstecker oder das Gerät selbst nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um das Stromschlagrisiko zu vermeiden. Wenn das Gerät trotzdem ins Wasser gefallen ist, **BERÜHREN** Sie das Gerät **NICHT**, nehmen Sie unverzüglich den Netzstecker aus der Steckdose heraus, erst danach dürfen Sie das Gerät aus dem Wasser herausnehmen. Wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst, um das Gerät zu prüfen oder zu reparieren.
  - Prüfen Sie die Ganzheit des Netzkabels und des Netzsteckers periodisch.
  - Es ist nicht gestattet, das Gerät Kindern als Spielzeug zu geben.
  - Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
  - Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
- Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen.
- Erstickungsgefahr!**
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.
  - Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt sind, wenn Störungen auftreten und wenn es herunter-

gefallen ist. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst, falls Probleme mit dem Gerät auftreten.

*DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET*

## VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

**Nachdem das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.**

- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass die Netzspannung und die Spannung am Gehäuse des Geräts übereinstimmen.
- Wischen Sie die Antihaftbeschichtung mit einem feuchten Tuch oder einem Schwamm, danach trocknen Sie sie ab.
- Vor der Inbetriebnahme des Geräts schmieren Sie die Antihaftbeschichtung der Arbeitsflächen (2, 4) mit kleiner Menge Pflanzenöl ein und verteilen Sie es gleichmäßig, entfernen Sie das Restpflanzenöl mit einem Papiertuch.
- Machen Sie das Gerät zu, stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein, stellen Sie den Betrieb der maximalen Aufheizung «MAX» mittels des Thermoreglers (7) ein, schalten Sie das Gerät nach 5-10 Minuten aus, indem Sie den Griff des Thermoreglers (7) in die Position «MIN» stellen, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Warten Sie ab, bis die Arbeitsflächen (2, 4) vollständig abkühlen, und entfernen Sie das Restpflanzenöl mit einem Papiertuch.

**Anmerkung:** Die Heizelemente verbrennen bei der ersten Nutzung des Geräts, es kann zur Entstehung von einer kleinen Menge Rauch und Fremdgeruch führen. Es ist normal und ist kein Defekt.

## Verwendung

- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade standfeste Oberfläche auf.

# DEUTSCH

---

- Stellen Sie den Behälter (9) unter die Rinne (8) auf.
- Schmieren Sie die Antihafbeschichtung der Arbeitsflächen (2, 4) mit einer kleinen Menge Pflanzenöl.
- Stellen Sie den Griff des Thermoreglers (7) in die Position «MIN».
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose, dabei leuchtet die Betriebskontrollleuchte (6) auf.
- Drehen Sie den Griff des Thermoreglers (7) und stellen Sie den erforderlichen Betrieb der Aufheizung der Arbeitsflächen (2, 4), dabei leuchtet die Heizelementanzeige (5).
- Beim Erreichen der eingestellten Temperatur erlischt die Heizelementanzeige (5), Sie können die Nahrungsmittelzubereitung beginnen.
- Machen Sie den Grill auf, fassen Sie dafür den Handgriff (1) an und heben Sie die obere Arbeitsfläche (2) auf.
- Legen Sie die Nahrungsmittel auf die untere Arbeitsfläche (4) vorsichtig aus, hüten Sie sich vor den Verbrennungen durch mögliche Saft- oder Fettspritzer.
- Pressen Sie die Nahrungsmittel mit der oberen Arbeitsfläche (2) an, indem Sie sie auf die untere Arbeitsfläche (4) umlegen, halten Sie dabei den Handgriff (1).
- Nach der Nahrungsmittelzubereitung heben Sie die obere Arbeitsfläche (2) auf, indem Sie den Handgriff (1) halten, legen Sie die zubereiteten Nahrungsmittel ins passende Geschirr um, nehmen Sie die Nahrungsmittel mittels des hitzebeständigen Küchenzubehörs aus Kunststoff oder aus Holz heraus.
- Falls Sie den Grill nochmals benutzen werden, machen Sie ihn zu, indem Sie die obere Arbeitsfläche (2) auf die untere Arbeitsfläche (4) umlegen.

## **Anmerkung:**

*Sie können das Gerät als offene Bratoberfläche benutzen. Vor dem Anschließen des Geräts ans Stromnetz machen Sie den Grill mit dem Handgriff (1) auf und heben Sie die obere Arbeitsfläche (2). Verschieben Sie die Halterung (3) nach oben, indem Sie den Handgriff (1) senkrecht halten, und machen*

*Sie den Grill vollständig auf, indem Sie die Halterung (3) festhalten. Benutzen Sie den Handgriff (1) als Untersatz. Falls sich die obere Arbeitsfläche (2) an die Stützfüße der unteren Arbeitsfläche (4) stemmt, drücken Sie auf die obere Arbeitsfläche (2) leicht auf und machen Sie den Grill auf.*

- Nach dem Betrieb des Grills schalten Sie ihn aus, indem Sie den Griff des Thermoreglers (7) in die Position «MIN» stellen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Bevor das Gerät zu reinigen, warten Sie ab, bis es vollständig abkühlt.

## **Achtung!**

- *Stellen Sie immer den Saft- und Fettsammelbehälter (9) unter die Rinne (8) auf. Falls Sie den Grill offen benutzen, stellen Sie die Behälter (9) unter die beiden Rinnen (8) auf.*
- *Während der Aufheizung des Grills machen Sie ihn nicht auf, die geschlossenen Arbeitsflächen erhitzen sich (2, 4) gleichmäßiger und schneller.*
- *Seien Sie vorsichtig: während des Betriebs erhitzt sich das Gehäuse des Grills stark, berühren Sie heiße Oberflächen nicht, um Verbrennungen zu vermeiden, machen Sie den Grill nur mit dem Handgriff (1) auf.*
- *Nehmen Sie Acht vor dem Dampfaustritt aus den Schlitzen zwischen den Arbeitsflächen, seien Sie vorsichtig, halten Sie Ihre Hände und andere offene Körperteile von den Rändern der Arbeitsflächen fern, um Verbrennungen zu vermeiden.*
- *Während des Betriebs wird die Heizelementanzeige (5) erlöschen und aufleuchten, was von der Haltung der eingestellten Temperatur der Arbeitsflächen (2, 4) zeugt.*
- *Die Zubereitungszeit hängt von den benutzten Nahrungsmitteln ab. Vor dem Essen vergewissern Sie sich, dass die Nahrungsmittel vollständig durchgebraten sind.*
- *Zum Braten des Gemüses ist es empfohlen, die Betriebe 2-4 zu benutzen.*

zen, für die Fischzubereitung benutzen Sie die Betriebe 5-6, für die Huhnfleischzubereitung benutzen Sie die Betriebe 7-8, für die Fleischzubereitung benutzen Sie die Betriebe 9-max.

**ACHTUNG! Nehmen Sie die Nahrungsmittel sofort nach der Zubereitung heraus, ihr längeres Bleiben im eingeschalteten Gerät kann zu ihren Entzündung führen.**

- Es ist nicht gestattet, die Nahrungsmittel mit scharfen Gegenständen, die die Antihafbeschichtung der Arbeitsflächen beschädigen können, herauszunehmen. Benutzen Sie immer das Zubehör, das fürs Geschirr mit Antihafbeschichtung geeignet ist.

## Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie den Grill nach jeder Nutzung.
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Griff des Thermoreglers (7) in die Position «MIN» stellen, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, machen Sie dafür die Arbeitsflächen (2, 4) vollständig auf.
- Entfernen Sie die Nahrungsmittelreste, wischen Sie die Antihafbeschichtung mit einem feuchten Tuch, benutzen Sie bei der Notwendigkeit ein neutrales Waschmittel und den Schaber (10), und danach wischen Sie die Arbeitsflächen ab.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel oder Metallschwämme für die Reinigung der Arbeitsflächen (2, 4) und der Außenoberfläche des Kontaktgrills zu benutzen, weil sie die Antihafbeschichtung oder die Außenoberfläche des Kontaktgrills beschädigen können.
- Tauchen Sie nie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser!

**Achtung! Tauchen Sie das Gerät ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht, um das Stromschlagrisiko zu vermeiden.**

## Aufbewahrung

- Bevor Sie das Gerät zur Aufbewahrung wegpacken, reinigen Sie es.
- Wickeln Sie das Netzkabel auf.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## Lieferumfang

Kontaktgrill – 1 St.  
Fettsammelbehälter – 2 St.  
Schaber – 1 St.  
Bedienungsanleitung – 1 St.

## Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Maximale Aufnahmeleistung: 2000 W

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.*

**Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre**

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

**CE** *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC – Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

# ҚАЗАҚША

## Гриль-пресс

### Пайдалану бойынша нұсқаулық

#### Сипаттамасы

1. Сабы
2. Жоғарғы жұмыс беті
3. Жоғарғы жұмыс бетінің бекіткіші
4. Төменгі жұмыс беті
5. Қыздырғыш элементтің іске қосылу көрсеткіші
6. Электрлік желіге қосылу көрсеткіші
7. Температура реттегіші
8. Сәлді немесе майды төгуге арналған кемер
9. Сәлді немесе майды жинауға арналған ыдыс
10. Жұмыс бетін тазалауға арналған қырғыш

#### Назар аударыңыз!

Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс, ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

#### ҚАЖЕТТІ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны пайдалану алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны пайдалану мерзімі бойы сақтаңыз. Құрылғыны тек оның тікелей міндеті бойынша ғана, берілген нұсқаулықта жазылғандай пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Электрлік желіге қосу алдында, аспаптың жұмыс кернеуі электржелісіндегі кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік бау еуроайыртетікпен жабдықталған, оны сенімді жерлендіру түйіспесі бар электрлік ашалыққа қосыңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекеліне жол бермеу үшін құрылғыны электрлік ашалыққа қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Аспапты бөлмелерден тыс пайдаланбаңыз.
- Ешқашан жұмыс істеп тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.

- Құрылғыны түзу жылуға төзімді тұрақты бетке, ылғал, жылу және ашық от көздерінен алшақ, желілік ашалыққа еркін қол жеткізуге болатындай етіп орналастырыңыз.
- Грильді жылу деформациясының әсеріне шалдығатын заттардың қасына орнатпаңыз.
- Құрылғыны желдетісі жақсы жерде пайдаланыңыз.
- Өртенуге жол бермеу үшін ешбір жағдайда құрылғыны шымылдықтардың немесе перделердің қасында орналастырмаңыз және оны жұмыс уақытында бүркеп жаппаңыз.
- Сақ болыңыз: жұмыс уақытында аспап корпусы қатты қызады, күйік алуға жол бермеу үшін ыстық беттерге қолыңызды тигізбеңіз.
- Күйік алуға жол бермеу үшін жұмыс беттері арасындағы саңылаулардан шығатын будан сақ болыңыз, сақтықты сақтаңыз, жұмыс беттерінің шеттеріне қолыңызды және дененің басқа ашық бөліктерін таямаңыз.
- Құрылғыны мұздатылған тағамдарды дайындау үшін пайдалануға тыйым салынады; дайындау алдында тағамдарды еріту қажет. **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Тағамдарды дайындалып болғаннан кейін бірден шығарыңыз, тағамдардың іске қосылған аспапта ұзақ уақыт болған кезде өртену орын алуы мүмкін.
- Дайын болған тағамдарды үшкір металл заттармен алуға тыйым салынады, олар жұмыс беттерінің күйге қарсы қабатын бүлдіруі мүмкін. Өрқашан күйге қарсы қабаты бар ыдыстарға арналған жабдықтарды пайдаланыңыз.
- Ыстық аспапты тасымалдамаңыз, оның толық салқындауын күтіңіз.
- Грильді тазалау алдында, немесе сіз оны пайдаланбасаңыз, оны электржелісінен ажыратыңыз.
- Желілік баудың үстелден салбырауына, сонымен қатар оның ыстық беттерімен немесе асханалық жиһаздың үшкір шеттерімен жанасуына жол бермеңіз.

- Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан суығанда баудан тартпаңыз, айыртетіктен қолмен ұстаңыз.
  - Желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
  - Құрылғыны асханалық қолжұғыштың тікелей қасында пайдаланбаңыз, оған ылғалдың әсерін тигізбеңіз.
  - Электрлік тоқ соққысына жол бермеу үшін желілік бауды, желілік айыртетікті немесе аспаптың өзін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға салмаңыз. Егер осылай болса, аспапты ҰСТАМАҢЫЗ, дереу желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан суырыңыз, және содан кейін ғана аспапты судан шығаруға болады. Аспапты тексеру немесе жөндеу үшін туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
  - Желілік баудың және желілік баудың айыртетігінің тұтастығын мезгілімен тексеріп тұрыңыз.
  - Балаларға құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз
  - Балалардың немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса, берілген құрылғы олардың пайдалануына арналмаған.
  - Балалардың қауіпсіздігі мақсатында, орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе орайтын үлдірмен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
  - Желілік баудың немесе желілік баудың айыртегінің бүлінулері болған кезде, сонымен қатар жұмыс істегенде іркілістер пайда болған кезде немесе құлағаннан кейін аспапты пайдаланбаңыз. Аспапты өз бетіңізбен жөндеуге тыйым салынады. Барлық жөндеу сұрақтары бойынша туын-

дыгерлес (өкілетті) қызмет орталығына хабарласыңыз.

## ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

### АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

**Құрылығыны төмен температура жағдайында сақтаған немесе тасымалдаған кезде оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес уақыт бойы ұстаған жөн.**

- Алғашқы іске қосу алдында, электрлік желідегі кернеу құрылғы корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Күюге қарсы қабатты дымқыл матамен немесе ысқышпен сүртіңіз, содан кейін оны құрғатып сүртіңіз.
- Аспапты пайдалану алдында жұмыс беттерінің (2, 4) күюге қарсы қабаттарына өсімдік майының шамалы көлемін жағыңыз, майды бүкіл бетке жағыңыз, ал артығын қағаз сүлгімен жойыңыз.
- Аспапты жабыңыз, желілік баудың айыртетігін электрлік ашалыққа салыңыз, температура реттегішімен (7) максималды қызу «MAX» режимін белгілеңіз, 5-10 минуттан кейін температура реттегішінің (7) сабын «MIN» күйіне белгілеп, құрылғыны сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан суырыңыз.
- Жұмыс беттерінің (2, 4) толық салқындауын күтіңіз және өсімдік майының қалдықтарын қағаз сүлгімен жойыңыз.

**Ескерту:** Аспапты алғашқы пайдаланған кезде қыздырғыш элементтер күйеді, осы кезде түтіннің немесе бөтен иістің біршама көлемі пайда болуы мүмкін. Бұл қалыпты құұбылыс және ақаулық болып табылмайды.

### Пайдалану

- Құрылғыны түзу тұрақты бетке қойыңыз.
- Ыдысты (9) кемердің (8) астына қойыңыз.
- Жұмыс беттерінің (2, 4) күюге қарсы қабатын өсімдік майымен сәл майлаңыз.
- Температура реттегішінің (7) сабын «MIN» күйіне белгілеңіз.

# ҚАЗАҚША

- Желілік баудың айыретігін элеткрлік ашалыққа салыңыз, осы кезде электрлік желіге қосылу көрсеткіші (6) жанады.
- Температура реттегішінің (7) сабын бұраңыз және жұмыс беттерінің (2, 4) қажетті қызу режимін белгілеңіз, осы кезде қыздырғыш элементтің іске қосылу көрсеткіші (5) жанады.
- Белгіленген температураға жеткенде көрсеткіш (5) сөнеді, тағамдарды дайындауға кірісуге болады.
- Грильді ашыңыз, бұл үшін саптан (1) ұстаңыз және жоғарғы жұмыс бетін (2) көтеріңіз.
- Абайлап тағамдарды төменгі жұмыс бетіне (4) салыңыз, сөлдің немесе майдың мүмкін шашырауынан күйік алудан сақ болыңыз.
- Жоғарғы жұмыс бетін (2) төменгі жұмыс бетіне (4) түсіріп, тағамдарды онымен қысыңыз, осы кезде саптан (1) ұстаңыз.
- Тағамдар дайындалып болғаннан кейін жоғарғы жұмыс бетін (2) саптан (1) ұстап көтеріңіз, дайын болған тағамдарды сәйкес ыдысқа салыңыз, тағамдарды ағаш немесе термотұрақты пластмасс асханалық жабдықтарды пайдаланып шығарыңыз.
- Егер сіз грильді қайталап пайдаланып болсаңыз, жоғарғы жұмыс бетін (2) төменгі жұмыс бетіне (4) түсіріп, оны жабыңыз.

## **Ескерту:**

Сіз құрылғыны ашық қуыратын бет ретінде пайдалана аласыз. Бұл үшін құрылғыны желіге қосу алдында, грильді сабынан (1) ұстап ашыңыз және жоғарғы жұмыс бетін (2) көтеріңіз. Сапты (1) тік күйінде ұстап тұрып, бекіткішті (3) жоғары жылжытыңыз, және бекіткішті (3) ұстап тұрып грильді соңына дейін ашыңыз. Сапты (1) тұғыр ретінде пайдаланыңыз. Егер жоғарғы жұмыс беті (2) төменгі жұмыс бетінің (4) тірейтін аяқшаларына тірелсе, онда жоғарғы бетке (2) сөл басыңыз және грильді ашыңыз.

- Грильмен жұмыс істеп болғаннан кейін, температура реттегішінің (7) сабын «MIN» күйіне белгілеп, оны сөндіріңіз, желілік баудың айыретігін электрлік ашалықтан суырыңыз.

- Аспапты тазалауды жүргізу үшін, оның толық салқындауын күтіңіз.

## **Назар аударыңыз!**

- Кемердің (8) астына сөлді және майды жинайтын ыдысты (9) әрқашан қойыңыз. Егер сіз грильді ашық күйінде пайдалансаңыз, ыдыстарды (9) екі кемердің (8) астына қойыңыз.
- Грильді қыздырған кезде оны ашпаңыз, жабық күйінде жұмыс беттері (2, 4) біркелкі және жылдам қызады.
- Сақ болыңыз: жұмыс уақытында гриль корпусы қатты қызады, күйік алуға жол бермеу үшін ыстық беттерге қолыңызды тигізбеңіз, саптан (1) ұстап қана грильді ашыңыз.
- Күйік алуға жол бермеу үшін жұмыс беттері арасындағы саңылаулардан шығатын будан сақ болыңыз, сақтықты сақтаңыз, жұмыс беттерінің шеттеріне қолыңызды және дененің басқа ашық бөліктерін таямаңыз.
- Жұмыс уақытында қыздырғыш элементтің іске қосылу көрсеткіші (5) жұмыс беттерінің (2, 4) белгіленген температурасы сақталып тұрғаны туралы белгі беріп жанып сөнеді.
- Дайындалы ұзақ уақыты пайдаланылатын тағамдарға байланысты болады. Тамақты жеу алдында, тағамдар толық қуырылғанына көз жеткізіңіз.
- Көкөністерді қуыру үшін 2-4 режимдерін пайдалану ұсынылады, балықты дайындау үшін 5-6 режимдерін пайдаланыңыз, тауықты дайындау үшін 7-8 режимдерін пайдаланыңыз, етті дайындау үшін 9-тақ режимін пайдаланыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тағамдарды дайындалып болғаннан кейін бірден шығарыңыз, тағамдардың іске қосылған аспапта ұзақ уақыт болған кезде өртену орын алуы мүмкін.**

- Дайын болған тағамдарды үшкір металл заттармен алуға тыйым салынады, олар жұмыс беттерінің күйге қарсы қабатын бүлдіруі мүмкін. Әрқашан күйге қарсы қабаты бар ыдыстарға арналған жабдықтарды пайдаланыңыз.



## Тазалау және күтімі

- Грильді әр пайдаланғаннан кейін тазалауды жүргізіңіз.
- Температура реттігішінің (7) сабын «MIN» күйіне белгілеп, құрылғыны сөндіріңіз, жөнежелілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан суырыңыз.
- Аспапқа толық салқындауға уақыт беріңіз, бұл үшін жұымс беттірн (2, 4) толық ашыңыз.
- Тағамдардың қалдықтарын жойыңыз, күюге қарсы қабатты дымқзыл матамен сүртiңiз, қажет болған жағдайда бейтарап жуғыш затты және қырғышты (10) пайдаланыңыз, ал содан кейін жұмыс беттерін құрғатып сүртiңiз.
- Жұмыс беттерін (2, 4) және грильдің сыртқы бетін тазалау үшін қажайтын жуғыш заттарды, ерткіштерді немесе металл ысқыштарды пайдаланбаңыз, себебі олар күюге қарсы қабатты немесе грильдің сыртқы бетін бүлдіре алады.
- Ешқашан аспапты, желілік бауды немесе желілік баудың айыртетігін суға салмаңыз!

**Назар аударыңыз! Электр тоғы соққысына жол бермеу үшін құрылғыны суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға салмаңыз.**

## Сақталуы

- Аспапты сақтауға қойғанға дейін құрылғыны тазалауды жүргізіңіз.
- Қоректендіру бауын ораңыз.
- Құрылғыны құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін сақтаңыз.

## Жабдықталуы

- Гриль-пресс – 1 дн.
- Майды жинауға арналған ыдыс – 2 дн.
- Қырғыш – 1 дн.
- Нұсқаулық – 1 дн.

## Техникалық сипаттамалары

- Электрқорегі: 220-240 В ~ 50/60 Гц
- Максималды тұтынатын қуаты: 2000 Вт

*Өндіруші аспаптың сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.*

## Аспаптың қызмет ету мерзімі - 3 жыл

*Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.*

## Аспаптың қызмет ету мерзімі - 3 жыл

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



# ROMÂNĂ

## Gril electric

### Instrucțiune de exploatare

#### Descriere

1. Mâner
2. Suprafață de lucru superioară
3. Fixator suprafață de lucru
4. Suprafață de lucru inferioară
5. Indicator pornire element de încălzire
6. Indicator conectare la rețeaua electrică
7. Reglaj de temperatură
8. Canal pentru scurgerea sucului sau a grăsimii
9. Recipient pentru colectarea sucului sau a grăsimii
10. Curățitoare pentru curățarea suprafeței de lucru

#### Atenție!

Pentru o protecție suplimentară instalați în circuitul de alimentare un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) al cărui curent nominal de declanșare să nu depășească 30 mA; pentru instalare apelați la un specialist.

#### MĂSURI NECESARE DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare înainte de utilizarea aparatului și păstrați-o pentru consultări ulterioare. Utilizați dispozitivul doar în scopul pentru care a fost creat, așa cum este descris în această instrucțiune.

Operarea greșită a aparatului poate duce la defectarea lui, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății acestuia.

- Înainte de a porni aparatul asigurați-vă că tensiunea rețelei electrice corespunde cu tensiunea de lucru menționată pe aparat.
- Cablul de alimentare este prevăzut cu ștecăr de tip euro; introduceți-l doar în prize prevăzute cu împământare.
- Pentru a preveni producerea unui incendiu sau electrocutarea nu folosiți piese intermediare pentru bransarea aparatului la priza electrică.
- Nu utilizați aparatul în afara încăperilor.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupraveheat.

- Plasați aparatul pe o suprafață plană, stabilă și termorezistentă, departe de surse de umezeală, căldură și foc deschis astfel, încât accesul la priza electrică să fie liber.
- Nu plasați și nu utilizați grilul în apropiere de obiecte expuse deformărilor termice.
- Utilizați aparatul în locuri cu o bună aerisire.
- Pentru a preveni aprinderea nu plasați aparatul lângă perdele sau draperii și nu îl acoperiți în timpul funcționării.
- Aveți grijă: în timpul funcționării carcasa aparatului se încălzește puternic, pentru a preveni arsurile nu atingeți suprafețele fierbinți.
- Pentru a preveni arsurile aveți grijă la aburii emiși din spațiile dintre plăcile de lucru, fiți precauți, nu aduceți mâinile și nu poziționați alte părți deschise ale corpului aproape de marginile suprafețelor de lucru.
- Nu utilizați aparatul pentru prepararea alimentelor congelate; înainte de preparare alimentele trebuie decongelate.

**ATENȚIE!** Scoateți alimentele imediat după preparare, aflarea lor îndelungată în aparatul pus în funcțiune poate duce la aprinderea acestora.

- Nu extrageți alimentele preparate cu obiecte metalice ascuțite care pot deteriora învelișul antiaderent al suprafețelor de lucru. Întotdeauna utilizați accesorii destinate pentru vase cu înveliș antiaderent.
- Nu mutați aparatul fierbinte, așteptați până acesta se va răci complet.
- Deconectați grilul de la rețeaua electrică înainte de curățare sau în cazul în care nu îl utilizați.
- Nu permiteți atârănarea cablului de alimentare de pe masă, precum și feriiți de contactul cu suprafețele fierbinți sau muchiile ascuțite ale mobilierului de bucătărie.
- Pentru deconectarea din priza electrică trageți de fișă, nu de cablul de alimentare.
- Nu atingeți fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul în apropiere imediată de chiuveta de bucătărie, nu îl expuneți la acțiunea umezelii.

- Pentru a preveni electrocutarea nu scufundați cablul de alimentare, fișa cablului de alimentare sau aparatul în apă sau alte lichide. Dacă acest lucru s-a întâmplat, NU ATINGEȚI aparatul, extrageți imediat fișa cablului de alimentare din priza electrică, și doar apoi puteți scoate aparatul din apă. Apelați la un centru service autorizat pentru verificarea sau reparația aparatului.
- Periodic verificați integritatea cablului de alimentare și a fișei cablului de alimentare.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu dizabilități decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare de către persoana responsabilă cu siguranța lor cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite în calitate de ambalaj, fără supraveghere.

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare.

#### **Pericol de asfixiere!**

- Păstrați aparatul în locuri inaccesibile pentru copii sau persoane cu dizabilități.
- Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat cablul de alimentare sau fișa de alimentare, dacă acesta funcționează cu anomalii sau dacă a căzut. Nu reparați singuri aparatul. Pentru reparații apelați la un centru service autorizat.

**APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC**

#### **ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE**

***Dacă aparatul a fost transportat sau păstrat la temperaturi joase este necesară ținerea acestuia la temperatura camerei cel puțin două ore.***

- Înainte de a porni pentru prima dată aparatul asigurați-vă că tensiunea sursei de alimentare corespunde cu tensiunea de lucru înscrisă pe aparat.

- Ștergeți învelișul anti-aderent cu un material umed sau un burete, apoi ștergeți până la uscare.
- Înainte de a utiliza aparatul aplicați o cantitate mică de ulei vegetal pe învelișul anti-aderent al suprafețelor de lucru (2, 4), distribuiți uleiul pe întreaga suprafață, iar excesul de ulei îndepărtați-l cu un șervețel de hârtie.
- Închideți aparatul, introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică, cu reglorul de temperatură (7) fixați regimul de încălzire maximă «MAX», peste 5-10 minute opriți aparatul, mutând mânerul reglului de temperatură (7) în poziția «MIN» și scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Așteptați până suprafețele de lucru se vor răci complet (2, 4) și îndepărtați resturile de ulei vegetal cu ajutorul unui șervețel de hârtie.

**Remarcă:** *La prima utilizare a aparatului elementele de încălzire ard, poate să apară puțin fum sau un miros străin. Acest aspect este unul normal nu nu prezintă o defecțiune.*

#### **Exploatarea**

- Plasați aparatul pe o suprafață plană și stabilă.
- Instalați recipientul (9) sub canalul (8).
- Ungeți puțin cu ulei vegetal suprafața anti-aderentă a suprafețelor de lucru (2, 4).
- Instalați mânerul reglului de temperatură (7) în poziția «MIN».
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică, se va aprinde indicatorul de conectare la rețeaua electrică (6).
- Rotiți mânerul reglului de temperatură (7) și fixați regimul de încălzire necesar al suprafețelor de lucru (2, 4), se va aprinde indicatorul pornirii elementului de încălzire (5).
- La atingerea temperaturii setate indicatorul (5) se va stinge, puteți începe gătitul alimentelor.
- Deschideți grilul, pentru aceasta apucați de mâner (1) și ridicați puțin suprafața de lucru superioară (2).

# ROMÂNĂ

- Așezați cu atenție alimentele pe suprafața de lucru inferioară (4), feriți-vă de posibile arsuri de la stropii de suc sau grăsime.
- Presați alimentele cu suprafața de lucru superioară (2), lăsând-o peste suprafața de lucru inferioară (4), ținând de mâner (1).
- De îndată ce alimentele se vor prepara ridicați suprafața de lucru superioară (2), ținând de mâner (1), mutați alimentele preparate într-un vas potrivit, scoateți alimentele utilizând ustensilele de bucătărie din lemn sau din plastic termorezistent.
- Dacă veți utiliza repetat grilul, închideți-l lăsând suprafața de lucru superioară (2) peste suprafața inferioară (4).

## **Remarcă:**

*Puteți utiliza aparatul în calitate de suprafață de prăjit deschisă. Pentru aceasta, înainte de a conecta aparatul la rețea desfaceți grilul de mâner (1) și ridicați puțin suprafața de lucru superioară (2). Menținând mânerul (1) în poziție verticală deplasați fixatorul (3) în sus și, menținând fixatorul (3), desfaceți grilul până la capăt. Utilizați mânerul (1) în calitate de suport. Dacă suprafața de lucru superioară (2) se sprijină în picioarele de suport ale suprafeței de lucru inferioare (4), atunci apăsați ușor pe suprafața superioară (2) și deschideți grilul.*

- După utilizarea grilului opriți-l fixând mânerul reglului de temperatură (7) în poziția «MIN», scoateți fișa cablului de alimentare din priză electrică.
- Înainte de a efectua curățarea aparatului așteptați până acesta se va răci complet.

## **Atenție!**

- Întotdeauna instalați sub canalul (8) recipientul (9) pentru colectarea sucului sau a grăsimii. Dacă utilizați grilul în poziție deschisă, instalați recipientele (9) sub ambele canale (8).
- *În timpul încălzirii grilului nu îl deschideți, în poziție închisă suprafețele de lucru (2, 4) se încălzesc mai uniform și mai rapid.*
- *Aveți grijă: în timpul funcționării carcasa grilului se încălzește puternic, pentru a preveni arsurile nu atingeți suprafețele fierbinți, deschideți grilul ținând numai de mâner (1).*

- *Pentru a nu vă arde feriiți-vă de aburii emiși din deschiderile dintre suprafețele de lucru, fiți prudenți, nu aduceți mâinile și nu poziționați alte părți deschise ale corpului aproape de marginile suprafețelor de lucru.*
- *În timpul funcționării indicatorul de conectare a elementului de încălzire (5) se va stinge și se va aprinde, semnificând despre menținerea temperaturii setate a suprafețelor de lucru (2, 4).*
- *Durata preparării depinde de alimentele utilizate. Înainte de a le consuma asigurați-vă că alimentele sunt prăjite complet.*
- *Pentru prăjirea legumelor se recomandă să utilizați modurile 2-4, pentru prepararea peștelui utilizați modurile 5-6, pentru prepararea cărnii de găină utilizați modurile 7-8, pentru prepararea cărnii utilizați modurile 9-max.*

**ATENȚIE! Scoateți alimentele imediat după preparare, în cazul aflării îndelungate a alimentelor în aparatul pus în funcțiune acestea se pot aprinde.**

- *Nu scoateți alimentele preparate cu obiecte metalice ascuțite care pot deteriora învelișul anti-aderent al suprafețelor de lucru. Întotdeauna utilizați accesorii destinate pentru vase cu înveliș anti-aderent.*

## **Curățare și întreținere**

- Efectuați curățarea grilului după fiecare utilizare.
- Opriți aparatul, fixând mânerul reglului de temperatură (7) în poziția «MIN» și scoateți fișa cablului de alimentare din priză electrică.
- Permiteți aparatului să se răcească complet, pentru aceasta desfaceți complet suprafețele de lucru (2, 4).
- Îndepărtați resturile alimentare, ștergeți suprafața anti-aderentă cu un material umed, utilizând în caz de necesitate un agent de curățare neutru și curățătoarea (10), apoi ștergeți suprafețele de lucru până la uscare.
- Nu utilizați pentru curățarea suprafețelor de lucru (2, 4) și suprafeței exterioare a grilului agenți de curățare abrazivi, solvenți sau

bureți metalici, deoarece aceștea pot deteriora suprafața anti-aderentă sau suprafața exterioară a grilului.

- Niciodată nu scufundați aparatul, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în apă!

**Atenție! Pentru a preveni electrocutarea nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide.**

#### **Păstrare**

- Înainte de a stoca aparatul efectuați curățarea acestuia.
- Rulați cablul de alimentare.
- Păstrați aparatul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

#### **Conținut pachet**

Gril electric – 1 buc.

Recipient pentru colectarea grăsimii – 2 buc.

Curățitoare – 1 buc.

Instrucțiune – 1 buc.

#### **Specificații tehnice**

Alimentare: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Consum maxim de putere: 2000 W

*Producătorul își rezervă dreptul să modifice caracteristicile aparatului fără preaviz.*

**Termenul de funcționare a aparatului – 3 ani**

#### **Garanție**

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



*Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (2006/95/EC).*

# ČESKÝ

## Kontaktní gril

### Uživatelská příručka

#### Popis

1. Rukojeť
2. Horní grilovací deska
3. Západka dolní grilovací desky
4. Dolní grilovací deska
5. Kontrolka zapnutí topného tělesa
6. Kontrolka zapojení do elektrické sítě
7. Regulátor teploty
8. Žlábek pro odvádění šťávy nebo tuku
9. Nádobka pro zachycení šťávy nebo tuku
10. Škrabka na čištění povrchu grilovacích desek

#### Upozornění!

Pro vyšší bezpečnost se doporučuje instalování do elektrického obvodu proudového chrániče (RCD) s jmenovitým reziduálním proudem nepřevyšujícím 30 mA, pro instalaci RCD se obraťte na odborníka.

#### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před prvním použitím elektrického přístroje si pozorně přečtěte tuto příručku a uschovejte si ji po celou dobu životnosti přístroje. Používejte přístroj pouze pro účely, k nimž je určen, jak je popsáno v této příručce. Nesprávné zacházení s přístrojem může způsobit jeho poruchu, škodu na zdraví uživatele nebo na jeho majetku.

- Před zapojením do sítě se přesvědčte, že provozní napětí přístroje odpovídá napětí v elektrické síti.
- Přívodní kabel je vybaven vidlicí s uzemněním, zapojte ji do řádně uzemněné zásuvky.
- Aby nedošlo k požáru nepoužívejte adaptéry při zapojení přístroje do elektrické sítě.
- Nepoužívejte přístroj vně budovy.
- Nikdy nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru.
- Přístroj umístějte na rovném stabilním teplovzdušném povrchu ve větší vzdálenosti od zdrojů vlhkosti, tepla a otevřeného ohně, tak abyste měli snadný přístup k síťové zásuvce.
- Nestavte a nepoužívejte gril v blízkost předmětů, které by se mohly kvůli vysokým teplotám zdeformovat.
- Používejte přístroj v místech s dobrým větráním.

- Aby nedošlo k požáru v žádném případě nepoužívejte přístroj v blízkosti záclon a závěsů, nezakrývejte ho za provozu.
- Buďte opatrní: za provozu se skříň přístroje silně zahřívá, abyste se vyhnuli popálení nedotýkejte se horkých povrchů.
- Dávejte pozor na páru unikající z mezer mezi grilovacími deskami, buďte opatrní, nedávejte ruce ani jiné nechráněné části těla do blízkosti okrajů grilovacích desek aby jste se vyhnuli opaření.
- Nikdy nepoužívejte přístroj k přípravě pokrmů z mražených potravin; potraviny je třeba před přípravou rozmrazit.

**UPOZORNĚNÍ!** *Vyndávejte potraviny hned po ukončení grilování, pokud necháte potraviny v zapnutém přístroji na delší dobu, může dojít k jejich vzplanutí.*

- Nikdy nevynadávejte hotové pokrmy ostrými kovovými předměty, které by mohly poškodit nepřilnavý povrch grilovacích desek. Vždy používejte příslušenství, určené pro nádobi s nepřilnavým povrchem.
- Nepřenášejte horký přístroj, vyčkejte až zcela vychladne.
- Vždy odpojujte gril od elektrické sítě před čištěním a pokud ho nepoužíváte.
- Přívodní kabel nenechávejte volně viset přes hranu stolu, dohlédněte aby se nedotýkal ostrých hran kuchyňského nábytku či horkých předmětů.
- Při odpojování vidlice přívodního kabelu ze zásuvky nikdy netahejte za kabel ale vždy jenom za vidlici.
- Nedotýkejte se vidlice přívodního kabelu mokryma rukama.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti kuchyňského dřezu, nevystavujte ho působení vlhka.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nikdy neponořujte přívodní kabel, vidlici ani samotný přístroj do vody nebo jiné kapaliny. Pokud by se tak stalo, NEDOTÝKEJTE SE přístroje, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě a teprve pak můžete přístroj vyndat z vody. Pro kontrolu a eventuální opravu přístroje se obraťte na autorizované servisní středisko.
- Pravidelně kontrolujte přívodní kabel a vidlici přívodního kabelu, zda nejsou poškozeny.
- Nedovolujte dětem aby si s přístrojem hrály.

- Tento spotřebič není určen pro používání dětmi nebo osobami se sníženými schopnostmi, pokud osoba odpovědná za jejich bezpečnost jim nedá odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a nepoučí je o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.
- Kvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dozoru igelitové sáčky, použité při balení.

**Upozornění!** Nedovolujte dětem aby si hrály s igelitovými sáčky a balicí fólií. **Nebezpečí zadušení!**

- Skladujte přístroj mimo dosah dětí a osob se sníženými schopnostmi.
- Nikdy nepoužívejte přístroj pokud má poškozený přívodní kabel nebo síťovou vidlici, nefunguje správně a také po jeho spadnutí. Nikdy se nepokoušejte přístroj samostatně opravit. Pro opravu se obraťte na autorizované servisní středisko.

*SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE K POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI*

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

***Pokud byl přístroj přepravován nebo skladován při nízké teplotě, je třeba ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.***

- Před prvním zapnutím přístroje se přesvědčte, že napětí v elektrické síti odpovídá napětí uvedenému na štítku přístroje.
- Otřete nepřilnavý povrch vlhkým hadříkem nebo houbou, pak utřete do sucha.
- Před použitím přístroje naneste menší množství oleje na nepřilnavý povrch grilovacích desek (2,4), rozmažte olej po celé ploše a přebytek oleje odstraňte papírovou utěrkou.
- Zavřete přístroj, vložte vidlici přívodního kabelu do elektrické zásuvky, pomocí regulátoru teploty (7) nastavte režim maximálního zahřátí MAX, po 5-10 minutách vypněte přístroj převedením regulátoru teploty (7) do polohy MIN a vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky.
- Vyčkejte až se grilovací desky (2, 4) zcela vychladnou a odstraňte přebytek oleje pomocí papírové utěrky.

***Poznámka:*** Při prvním uvedení do provozu dojde k "vypálení" topných těles, při tom může

*unikat slabý kouř a specifická vůně. Tento jev je běžný a není závadou.*

## Použití

- Postavte přístroj na rovný stabilní povrch.
- Postavte nádobu (9) pod žlábek (8).
- Zlehka namažte nepřilnavý povrch grilovacích desek (2,4) rostlinným olejem.
- Převed'te regulátor teploty (7) do polohy MIN.
- Vložte vidlici přívodního kabelu do elektrické zásuvky, při tom se rozsvítí kontrolka zapojení do elektrické sítě (6).
- Otočte regulátor teploty (7) a nastavte potřebnou teplotu zahřátí grilovacích desek (2, 4), při tom se rozsvítí kontrolka zapnutí topného tělesa (5).
- Po dosažení stanovené teploty kontrolka (5) zhasne, můžete začít s přípravou potravin.
- Vezměte se za rukojeť (1) a otevřete gril zvednutím horní grilovací desky (2).
- Opatrně položte potraviny na dolní grilovací desku (4), vyvarujte se popaření stříkající šťávou nebo tukem.
- Sklopte horní grilovací desku (2) na dolní grilovací desku (4) a přitlačte jí potraviny, držte ji při tom za rukojeť (1).
- Po ukončení přípravy potravin zvedněte horní grilovací desku (2), držte ji při tom za rukojeť (1), přeložte potraviny do vhodného nádoby, vyndávejte potraviny s použitím dřevěného nebo teplovzdušného umělohmotného kuchyňského náčiní.
- Pokud chcete opakovaně použít gril, sklopte horní grilovací desku (2) na dolní grilovací desku (4).

## Poznámka:

*Můžete použít přístroj jako otevřenou grilovací plochu. K tomu před zapojením přístroje do elektrické sítě otevřete gril za rukojeť (1) a nadzvedněte horní grilovací desku (2). Držte rukojeť (1) v svislé poloze, posuňte západku (3) a zcela rozevřete gril. Použijte rukojeť (1) jako podstavec. Pokud horní grilovací deska (2) se opřela o opěrné nožky dolní grilovací desky (4), zlehka přitlačte horní grilovací desku (2) a zcela rozevřete gril.*

- Po ukončení práce s grilem vypněte ho převedením regulátoru teploty (7) do polohy

# ČESKÝ

MIN, vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky.

- Než začnete přístroj čistit, vyčkejte až zcela vychladne.

## Upozornění!

- Pod žlábek (8) vždy dávejte nádobu (9) pro zachycení šťávy nebo tuku. Pokud požíváte gril v rozevřené poloze umístěte nádoby (9) pod oba žlábků (8).
- Neotevírejte gril během zahřívání, v uzavřené poloze grilovací desky (2, 4) se zahřívají rovnoměrněji a rychleji.
- Bud'te opatrní: gril se za provozu silně zahřívá, abyste se vyhnuli popálení nedotýkejte se horkých povrchů, když gril otevíráte, držte se jenom za rukojeť (1).
- Abyste se vyhnuli popálení dejte pozor na páru unikající z mezer mezi grilovacími deskami, bud'te opatrní, nedávejte ruce a jiné nechráněné části těla do blízkosti krajů grilovacích desek.
- Za provozu bude kontrolka zapnutí topného tělesa (5) zhasínat a rozsvěcovat se, což svědčí o tom, že se udržuje nastavená teplota grilovacích desek (2, 4).
- Doba přípravy záleží na používaných potravinách. Před konzumací se ujistěte, že jsou potraviny dobře propečené.
- Pro osmažení zeleniny se doporučuje používat režimy 2-4, pro smažení ryb použijte režimy 5-6, pro přípravu kuřete použijte režimy 7-8, pro přípravu masa použijte režimy 9-max.

**UPOZORNĚNÍ! Vydávejte potraviny hned po ukončení přípravy, pokud necháte potraviny v zapnutém přístroji na delší dobu, může dojít k jejich vzplanutí.**

- Nikdy nevyndávejte připravené pokrmy ostrými kovovými předměty, které mohou poškodit nepřilnavý povrch grilovacích desek. Vždy používejte příslušenství, určené pro nádobí s nepřilnavým povrchem.

## Čištění a údržba

- Čistěte gril po každém použití.
- Vypněte přístroj převedením regulátoru teploty (7) do polohy MIN a vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky.

- Nechte přístroj zcela vychládnout, k tomu zcela rozevřete grilovací desky (2, 4).
- Odstraňte zbytky potravin, otřete nepřilnavý povrch vlhkým hadříkem, dle potřeby použijte neutrální mycí prostředek a škrabku (10), pak utřete grilovací desky do sucha.
- K čištění grilovacích desek (2, 4) a povrchů grilu nepoužívejte abrazivní mycí prostředky, rozpouštědla ani ocelové drátěnky, neboť tím by se mohl poškodit nepřilnavý povrch a vnější povrch grilu.
- Nikdy neponořujte přístroj, přívodní kabel nebo vidlici přívodního kabelu do vody!

**Upozornění! Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jakékoli jiné kapaliny!**

## Skladování

- Před tím než přístroj uskladníte, proveďte jeho čištění.
- Smotejte přívodní kabel.
- Skladujte přístroj v suchém chladném místě mimo dosah dětí.

## Obsah balení

Kontaktní gril – 1 kus  
Nádoba nav zachycení tuku – 2 kusy  
Škrabka – 1 kus  
Uživatelská příručka – 1 kus

## Technické parametry

Napájení: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Maximální příkon: 2000 W

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroje bez předchozího oznámení

## Životnost přístroje - 3 roky

## Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/EC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.



## Гриль-прес

### Інструкція з експлуатації

#### Опис

1. Ручка
2. Верхня робоча поверхня
3. Фіксатор верхньої робочої поверхні
4. Нижня робоча поверхня
5. Індикатор вмикання нагрівального елемента
6. Індикатор вмикання в електричну мережу
7. Регулятор температури
8. Жолоб для зливання соку або жиру
9. Ємність для збору соку або жиру
10. Скребок для чищення робочої поверхні

#### Увага!

Для додаткового захисту від можливого удару електричним струмом доцільно в ланцюзі живлення встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

#### НЕОБХІДНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її протягом усього терміну експлуатації. Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед включенням в електричну мережу переконайтеся в тому, що робоча напруга приладу відповідає напрузі електромережі.
- Мережевий шнур забезпечений «євровилкою»; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.

- Не використовуйте прилад поза приміщеннями.
- Ніколи не залишайте працюючий прилад без нагляду.
- Розміщуйте пристрій на рівній стійкій теплостійкій поверхні далеко від джерел тепла, вологи та відкритого полум'я так, щоб доступ до електричної розетки завжди був вільним.
- Не установлюйте та не використовуйте гриль поблизу предметів, які схильні до теплової деформації.
- Використовуйте прилад в місцях з хорошою вентиляцією.
- Щоб уникнути загоряння в жодному разі не розміщуйте пристрій поряд з фіранками або шторами і не накривайте його під час роботи.
- Будьте обережні: під час роботи корпус приладу сильно нагрівається, щоб уникнути отримання опіків не торкайтеся гарячих поверхонь.
- Щоб уникнути отримання опіків остерігайтеся виходу пару із зазорів між робочими поверхнями, не підносьте руки і не розташовуйте інші відкриті ділянки тіла близько до країв робочих поверхонь.
- Забороняється використовувати пристрій для приготування заморожених продуктів; перед приготуванням продукти слід розморозити.

**УВАГА!** Виймайте продукти відразу після приготування, при тривалому знаходженні продуктів у включеному приладі може статися їх займання.

- Забороняється витягувати продукти з вафельниці гострими предметами, які можуть пошкодити антипригарне покриття робочих поверхонь. Завжди використовуйте аксесуари, які призначені для посуду з антипригарним покриттям.
- Не переміщайте гарячий прилад, дочекайтесь його повного остигання.
- Завжди вимикайте прилад від електромережі перед чищенням, а також якщо ви їм не користуєтесь.
- Не допускайте звисання мережевого шнура зі столу, а також його контакту

# УКРАЇНСЬКИЙ

- з гарячими поверхнями, або гострими кромками кухонних меблів.
- При витягуванні вилки мережевого шнура з електричної розетки не тягніть за шнур, тримайтеся за вилку рукою.
  - Не беріться за вилку мережевого шнура мокрими руками.
  - Не користуйтеся приладом в безпосередній близькості від кухонної раковини, не піддавайте його впливу вологи.
  - Щоб уникнути удару електричним струмом не занурюйте мережевий шнур, мережеву вилку або сам прилад у воду або в будь-які інші рідини. Якщо це сталося, НЕ ТОРКАЙТЕСЯ приладу, негайно витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки, і лише після цього можна дістати прилад з води. Зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру для перевірки або ремонту приладу.
  - Періодично перевіряйте цілісність мережевого шнура і вилки мережевого шнура.
  - Не дозволяйте дітям використовувати пристрій в якості іграшки.
  - Цей прилад не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дано відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування приладом і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.
  - В цілях безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.
- Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Загроза ядухи!**
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.
  - Забороняється використовувати прилад при пошкодженні мережевої вилки або мережевого шнура, якщо він працює з перебоями, а також після його падіння. Не намагайтеся самостійно ремонтувати пристрій. З усіх питань ремонту звертай-

теся до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.

## ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

### ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.**

- Перед першим умиканням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пристрою.
- Протріть антипригарне покриття вологою тканиною або губкою, після чого витріть його досуха.
- Перед використанням приладу нанесіть невелику кількість рослинної олії на антипригарне покриття робочих поверхонь (2, 4), розподіліть його по всій поверхні, а надлишки олії видаліть паперовою серветкою.
- Закрийте прилад, вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку, регулятором температури (7) установіть режим максимального нагрівання «MAX», через 5-10 хвилин вимкніть пристрій, установивши ручку регулятора температури (7) у положення «MIN», та витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Дочекайтесь повного охолодження робочих поверхонь (2, 4) і видаліть залишки рослинної олії за допомогою паперової серветки.

**Примітка:** При першому використанні приладу нагрівальні елементи обгорають, при цьому може з'явитися невелика кількість диму і стороннього запаху. Це допустимо і дефектом не є.

### Експлуатація

- Встановіть пристрій на рівній стійкій поверхні.
- Встановіть ємність (9) під жолобом (8).

- Злегка змастіть рослинною олією антипригарне покриття робочих поверхонь (2, 4).
- Установіть ручку регулятора температури (7) в положення «MIN».
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку, при цьому загориться індикатор умикання в електричну мережу (6).
- Поверніть ручку регулятора температури (7) та установіть потрібний режим нагрівання робочих поверхонь (2, 4), при цьому засвітиться індикатор вмикання нагрівального елемента (5).
- При досягненні встановленої температури індикатор (5) погасне, можна приступати до приготування продуктів.
- Відкрийте гриль, для цього візьміться за ручку (1) та підніміть верхню робочу поверхню (2).
- Обережно покладіть продукти на нижню робочу поверхню (4), остерігайтеся опіків можливими бризками соку або жиру.
- Притисніть продукти верхньої робочої поверхнею (2), опустивши її на нижню робочу поверхню (4), тримайтеся при цьому за ручку (1).
- Після того як продукти приготуються, підніміть верхню робочу поверхню (2), тримаючись за ручку (1), перекладіть приготовані продукти у відповідний посуд, виймайте посуд, використовуючи дерев'яні або термостійкі пластмасові кухонні аксесуари.
- Якщо ви будете повторно використовувати гриль, закрийте його, опустивши верхню робочу поверхню (2) на нижню робочу поверхню (4).

### **Примітка:**

Ви можете використовувати пристрій як відкриту жарочну поверхню. Для цього перед підмиканням пристрою до електромережі розкрийте гриль за ручку (1) та трохи підніміть верхню робочу поверхню (2). Утримуючи ручку (1) у вертикальному положенні, змістіть фіксатор (3) вгору, і, утримуючи фіксатор (3), розкрийте гриль до кінця. Використовуйте ручку (1) як підставку. Якщо верхня робоча поверхня (2)

упирається в опорні ніжки нижньої робочої поверхні (4), то злегка натисніть на верхню робочу поверхню (2) та розкрийте гриль.

- Завершивши роботу с грилем, вимкніть його, встановивши ручку регулятора температури (7) у положення «MIN», витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Перш ніж проводити чищення пристрою дочекайтесь його повного остигання.

### **Увага!**

- Під жолобом (8) завжди установлюйте ємність (9) для збирання соку або жиру. Якщо ви використовуєте гриль в розкритому стані, установлюйте ємності (9) під обидва жолоба (8).
- Під час розігрівання грилю не розкривайте його, у закритому положенні робочі поверхні (2, 4) нагріваються рівномірно та швидше.
- Будьте обережні: під час роботи корпус грилю сильно нагрівається, щоб уникнути опіку не торкайтеся гарячих поверхонь, відкривайте гриль, тримаючись тільки за ручку (1).
- Щоб уникнути отримання опіків остерігайтеся виходу пару із зазорів між робочими поверхнями, не підносьте руки і не розташовуйте інші відкриті ділянки тіла близько до країв робочих поверхонь.
- Під час роботи індикатор вмикання нагрівального елемента (5) гаснутиме і спалахуватиме, сигналізуючи про те, що підтримується задана температура робочих поверхонь (2, 4).
- Тривалість приготування залежить від використовуваних продуктів. Перед використанням переконайтеся в тому, що продукти повністю прожарені.
- Для обжарювання овочів рекомендується використовувати режими 2-4, для приготування риби використовуйте режими 5-6, для приготування курки використовуйте режими 7-8, для приготування м'яса використовуйте режими 9-тах.

# УКРАЇНСЬКИЙ

**УВАГА! Виймайте продукти відразу після приготування, при тривалому знаходженні продуктів у включеному приладі може статися їх займання.**

- Забороняється витягувати продукти з вафельниці гострими предметами, які можуть пошкодити антипригарне покриття робочих поверхонь. Завжди використовуйте аксесуари, які призначені для посуду з антипригарним покриттям.

## Чищення та догляд

- Робіть чищення грилю після кожного використання.
- Вимкніть пристрій встановивши ручку регулятора температури (7) у положення «MIN», і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Дайте приладу повністю остигнути, для цього повністю розкрийте робочі поверхні (2, 4).
- Видаліть залишки продуктів, протріть антипригарну поверхню вологою тканиною, при необхідності використовуйте нейтральний мийчий засіб та скребок (10), а потім витріть робочі поверхні досуха.
- Не використовуйте для чищення робочих поверхонь (2, 4) та зовнішньої поверхні грилю абразивні мийні засоби, розчинники або металеві мочалки, оскільки вони можуть пошкодити антипригарну поверхню або зовнішню поверхню грилю.
- Ніколи не занурюйте прилад, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або інші рідини.

**Увага! Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте пристрій у воду або інші рідини.**

## Зберігання

- Перш ніж прибрати прилад на зберігання, виконайте чищення пристрою.
- Змотайте шнур живлення.
- Зберігаєте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## Комплектація

- Гриль-прес – 1 шт.
- Ємність для збору жиру – 2 шт.
- Скребок – 1 шт.
- Інструкція – 1 шт.

## Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Максимальна споживана потужність: 2000 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.*

## Термін служби приладу - 3 роки

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/EC Ради Європи й розпорядженням 2006/95/EC по низьковольтних апаратурах.*

## Грыль-прэс

### Інструкцыя па эксплуатацыі

#### Апісанне

1. Ручка
2. Верхняя рабочая паверхня
3. Фіксатар верхняй рабочай паверхні
4. Ніжняя рабочая паверхня
5. Індыкатар уключэння награвальнага элемента
6. Індыкатар уключэння ў электрычную сетку
7. Рэгулятар тэмпературы
8. Жолаб для зліву соку ці тлушчу
9. Ёмістасць для збору соку ці тлушчу
10. Скрабок для чысткі рабочай паверхні

#### Ўвага!

Для дадатковай аховы ад магчымага ўдару электрычным токам мэтазгодна ў ланцугі сілкавання ўстанавіць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўстаноўкі ПАА звярніцеся да спецыяліста.

### НЕАБХОДНЫЯ МЕРЫ БЯСПЕКИ

Перад выкарыстаннем прылады ўважліва прачытайце інструкцыю па эксплуатацыі і захоўвайце яе на працягу ўсяго тэрміна эксплуатацыі. Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыборам можа прывесці да яго паломкі, прычынэння шкоды карыстачу ці яго маёмасці.

- Перад уключэннем у электрычную сетку пераканайцеся ў тым, што рабочае напружанне прыбора адпавядае напружанню электрасеткі.
- Сеткавы шнур забяспечаны еўравілчай; уключаўце яе ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт зазямлення.
- Каб пазбегнуць рызыкі ўзнікнення пажару, не выкарыстоўвайце пераходнікі пры падключэнні прылады да электрычнай разетки.
- Не выкарыстоўвайце прыбор па-за памяшканнямі.

- Ніколі не пакідайце прыбор, які працуе, без нагляду.
  - Размяшчайце прыладу на роўнай устойлівай цеплаўстойлівай паверхні, удалечыні ад крыніц вільгаці, цяпла і адкрытага полымя так, каб доступ да сеткавай разетки заўсёды быў свабодным.
  - Не ўстанавівайце і не выкарыстоўвайце грыль паблізу ад прадметаў, схільных да цеплавой дэфармацыі.
  - Выкарыстоўвайце прыладу ў месцах з добрай вентыляцыяй.
  - Каб пазбегнуць ўзгарання, ні ў якім разе не размяшчайце прыладу побач з фіранкамі ці шторами і не накрывайце яе падчас працы.
  - Будзьце асцярожныя: падчас працы корпус прыбора моцна награвеаецца, каб пазбегнуць атрымання апёкаў, не дакранайцеся да гарачых паверхняў.
  - Каб пазбегнуць атрымання апёкаў, сцеражыцеся выйсця пары з зазораў паміж рабочымі паверхнямі, будзьце асцярожныя, не падносьце рукі і не размяшчайце іншыя адкрытыя ўчасткі цела блізка да краёў рабочых паверхняў.
  - Забараняецца выкарыстоўваць прыладу для прыгатавання замарожаных прадуктаў; перад прыгатаваннем прадукты варта размарозіць.
- УВАГА!** Даставіце прадукты адразу пасля прыгатавання, пры працяглым знаходжанні прадуктаў ва ўключаным прыборы можа адбыцца іх узгаранне.
- Забараняецца даставать прыгатаваныя прадукты вострымі металічнымі прадметамі, якія могуць пашкодзіць антыпрыгарнае пакрыццё рабочых паверхняў. Заўсёды выкарыстоўвайце аксэсуары, прызначаныя для посуду з антыпрыгарным пакрыццём.
  - Не перасоўвайце гарачы прыбор, дачакайцеся поўнага яго астывання.
  - Адключаўце грыль ад электрасеткі перад яго чысткай ці ў выпадку, калі вы ім не карыстаецеся.

# БЕЛАРУСКАЯ

- Не дапушчайце звісання сеткавага шнура са стала, а таксама яго кантакту з гарачымі паверхнямі ці вострымі кантамі кухоннай мэблі.
- Пры выманні вілкі сеткавага шнура з электрычнай разеткі не цягніце за шнур, трымайцеся за вілку рукой.
- Не бярыцеся за вілку сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Не карыстайцеся прыладай у непасрэднай блізкасці ад кухоннай ракавіны, не падвядзіце яе ўздзеянню вільгаці.
- Каб пазбегнуць ўдару электрычным токам не апускайце сеткавы шнур, сеткавую вілку ці сам прыбор у ваду ці ў любыя іншыя вадкасці. Калі гэта адбылося, НЕ БЯРЫЦЕСЯ за прыбор, неадкладна выцягніце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі, і толькі пасля гэтага можна дастаць прыбор з вады. Звярніцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр для праверкі ці рамонту прыбора.
- Перад выкарыстаннем правярайце цэласнасць сеткавага шнура і вілкі сеткавага шнура.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыладу ў якасці цацкі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспехах, якія могуць узнікнуць пры яе няправільным выкарыстанні.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці ўпакоўкі, без нагляду.

**Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакамі ці ўпаковачнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**

- Захоўвайце прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.

- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу пры наяўнасці пашкоджанняў сеткавага шнура ці вілкі сеткавага шнура, калі яна працуе з перабоямі, а таксама пасля яе падзення. Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыладу. Па ўсіх пытаннях рамонту звяртайцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.

*ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ*

## ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

*Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.*

- Перад першым уключэннем пераканайцеся ў тым, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае напружанню, паказанаму на корпусе прылады.
- Пратрыце антыпрыгарнае пакрыццё вільготнай тканінай ці губкай, пасля чаго вытрыце яго насуха.
- Перад выкарыстаннем прыбора нанясіце невялікую колькасць алею на антыпрыгарнае пакрыццё рабочых паверхняў (2, 4), размяркуйце масла па ўсёй паверхні, а лішкі масла ўдаліце папяровай сурвэткай.
- Зачыніце прыбор, устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку, рэгулятарам тэмпературы (7) устанавіце рэжым максімальнага нагрэву «MAX», праз 5-10 хвілін адключыце прыладу, устанавіўшы ручку рэгулятара тэмпературы (7) у становішча «MIN» і дастаньце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Дачакайцеся поўнага астывання рабочых паверхняў (2, 4) і ўдаліце рэшткі алею з дапамогай папяровай сурвэткі.

**Нататка:** Пры першым выкарыстанні прыбора нагрэвальныя элементы абгараюць, пры гэтым можа з'явіцца невялікая колькасць дыму ці старонняга паху. Гэта дапушчальна і дэфектам не з'яўляецца.

## Эксплуатацыя

- Устанавіце прыладу на роўнай устойлівай паверхні.
- Устанавіце ёмістасць (9) пад жолабам (8).
- Злёгка змажце алеем антыпрыгарнае пакрыццё рабочых паверхняў (2, 4).
- Устанавіце ручку рэгулятара тэмпературы (7) у становішча «MIN».
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку, пры гэтым загарыцца індыкатар уключэння ў электрычную сетку (6).
- Павярніце ручку рэгулятара тэмпературы (7) і ўстанавіце патрабаваны рэжым нагрэву рабочых паверхняў (2, 4), пры гэтым загарыцца індыкатар уключэння нагрэвальнага элемента (5).
- Пры дасягненні ўстаноўленай тэмпературы індыкатар (5) загасне, можна прыступаць да прыгатавання прадуктаў.
- Адкрыце грыль, для гэтага вазьміцеся за ручку (1) і падніміце верхнюю рабочую паверхню (2).
- Асцярожна пакладзьце прадукты на ніжнюю рабочую паверхню (4), сцеражыцеся апёкаў магчымымі пырскамі соку ці тлушчу.
- Прыцісніце прадукты верхняй рабочай паверхняй (2), апусціўшы яе на ніжнюю рабочую паверхню (4), трымайцеся пры гэтым за ручку (1).
- Пасля таго як прадукты прыгатуюцца, падніміце верхнюю рабочую паверхню (2), трымаючыся за ручку (1), перакладзіце прыгатаваныя прадукты ў адпаведны посуд, даставайце прадукты, выкарыстоўваючы драўляныя ці тэрмаўстойлівыя пластмасавыя кухонныя аксэсуары.
- Калі вы будзеце паўторна выкарыстоўваць грыль, зачыніце яго, апусціўшы верхнюю рабочую паверхню (2) на ніжнюю рабочую паверхню (4).

## Наватка:

Вы можаце выкарыстоўваць прыладу ў якасці адкрытай смажільнай паверхні.

Для гэтага перад падключэннем прылады да сеткі расчыніце грыль за ручку (1) і прыпадзіміце верхнюю рабочую паверхню (2). Утрымліваючы ручку (1) у вертыкальным становішчы, ссуньце фіксатар (3) угару і, утрымліваючы фіксатар (3), расчыніце грыль да канца. Выкарыстоўвайце ручку (1) у якасці падстаўкі. Калі верхняя рабочая паверхня (2) упіраецца ў апорныя ножкі ніжняй рабочай паверхні (4), то злёгка націсніце на верхнюю паверхню (2) і расчыніце грыль.

- Завяршыўшы працу з грылем, адключыце яго, устанавіўшы ручку рэгулятара тэмпературы (7) у становішча «MIN», выцягніце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Перш чым праводзіць чыстку прыбора, дачакайцеся поўнага яго астывання.

## Увага!

- Пад жолабам (8) заўсёды ўстанаўлівайце ёмістасць (9) для збору соку ці тлушчу. Калі вы выкарыстоўваеце грыль у расчыненым выглядзе, устанаўлівайце ёмістасці (9) пад абодва жолаба (8).
- Падчас разгравання грылю не адкрывайце яго, у зачыненым становішчы рабочыя паверхні (2, 4) награвваюцца раўнамернай і хутчэй.
- Будзьце асцярожны: падчас працы корпус грылю моцна награвецца, каб пазбегнуць атрымання апёкаў, не дакранайцеся да гарачых паверхняў, адкрывайце грыль, трымаючыся толькі за ручку (1).
- Каб пазбегнуць атрымання апёкаў, сцеражыцеся выйсця пары з зазораў паміж рабочымі паверхнямі, будзьце асцярожныя, не падносьце рукі і не размяшчайце іншыя адкрытыя ўчасткі цела блізка да краёў рабочых паверхняў.
- Падчас працы індыкатар уключэння нагрэвальнага элемента (5) будзе згасаць і загарацца, сігналізуючы пра тое, што падтрымліваецца зададзеная тэмпература рабочых паверхняў (2, 4).

# БЕЛАРУССКАЯ

- Працягласць прыгатавання залежыць ад прадуктаў, якія выкарыстоўваюцца. Перад ужываннем пераканайцеся ў тым, што прадукты цалкам прасмажаныя.
- Для абсмажвання гародніны рэкамендуецца выкарыстоўваць рэжымы 2-4, для прыгатавання рыбы выкарыстоўвайце рэжымы 5-6, для прыгатавання курыцы выкарыстоўвайце рэжымы 7-8, для прыгатавання мяса выкарыстоўвайце рэжымы 9-тах.

**УВАГА! Даставайце прадукты адразу пасля прыгатавання, пры працяглым знаходжанні прадуктаў ва ўключаным прыборы можа адбыцца іх узгаранне.**

- Забараняецца даставаць прыгатаваныя прадукты вострымі металічнымі прадметамі, якія могуць пашкодзіць антыпрыгарнае пакрыццё рабочых паверхняў. Заўсёды выкарыстоўвайце аксэсуары, прызначаныя для посуду з антыпрыгарным пакрыццём.

## Чыстка і догляд

- Рабіце чыстку грылю пасля кожнага выкарыстання.
- Адключыце прыладу, устанавіўшы ручку рэгулятара тэмпературы (7) у становішча «MIN», і выцягніце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Дайце прыбору цалкам астыць, для гэтага цалкам расчыніце рабочыя паверхні (2, 4).
- Удаліце рэшткі прадуктаў, пратрыце антыпрыгарную паверхню вільготнай тканінай, пры неабходнасці выкарыстоўваючы нейтральны мыйны сродак і скрабок (10), а затым вытрыце рабочыя паверхні насуха.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі рабочых паверхняў (2, 4) і вонкавай паверхні грылю абразіўныя мыйныя сродкі, растваральнікі ці металічныя мачалкі, бо

яны могуць пашкодзіць антыпрыгарную паверхню ці знешнюю паверхню грылю.  
– Ніколі не апускайце прыбор, сеткавы шнур ці вілку сеткавага шнура ў ваду!

**Увага! Каб пазбегнуць ўдару электрычным токам, не апускайце прыладу ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці.**

## Захоўванне

- Перад тым як прыбраць прыбор на захоўванне, зрабіце чыстку прылады.
- Зматайце шнур сілкавання.
- Захоўвайце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

## Камплектацыя

Грыль-прэс – 1 шт.  
Ёмістасць для збору тлушчу – 2 шт.  
Скрабок – 1 шт.  
Інструкцыя – 1 шт.

## Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Максімальная спажываная магутнасць:  
2000 Вт

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння.*

**Тэрмін службы прыбора – 3 гады**

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.





## Gril press

### Foydalanish qoidalari

#### Qismlari

1. Dastak
2. Ustki ish yuzasi
3. Ustki ish yuzasi mahkamlagichi
4. Pastki ish yuzasi
5. Qizitgich ishlayotganini ko'rsatadigan chiroq
6. Elektrga ulanganini ko'rsatadigan chiroq
7. Haroratni o'zgartiradigan murvat
8. Suv yoki yog' oqib tushadigan nov
9. Suv yoki yog' yig'iladigan idish
10. Ish yuzasini tozalaydigan qirg'ich

#### Diqqat!

Tok urishidan qo'shimcha himoya bo'lishi uchun jihoz quvvat oladigan elektr tarmog'iga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

#### ZARUR XAVFSIZLIK CHORALARI

Jihozni ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, jihoz ishlatilgan vaqtda qo'llanmasini saqlab olib qo'ying. Jihozni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatib. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foaydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Elektr manbaiga ulashdan oldin jihoz ishlaydigan tok kuchi elektr manbaidagi tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Yevropa standartidagi vilka ulangan, uni faqat yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulanganda o'tkazgich ishlatmang.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatmang.
- Hech qachon ishlab turgan jihozni qarovsiz qoldirmang.
- Jihozni tekis, qimirlamaydigan, issiqqa chidamli, suvdan, issiqdan va ochiq olovdan narirroqqa, rozetkaga qo'l uzatish oson bo'ladigan qilib qo'ying.
- Grilni issiq ta'sirida qiyshayadigan buyumlarga yaqin qo'ymang va shunday buyumlar turadigan joyda ishlatmang.
- Jihozni havo yaxshi aylanadigan joyda ishlatib.

- Yonib ketmasligi uchun hech qachon jihozni parda, darpardaga yaqin qo'ymang, ishlayotganda ustini yopmang.
- Ehtiyot bo'ling: jihoz ishlayotganda korpusi qizib ketadi, kuyib qolmaslik uchun jihozning qizigan yuzalariga qo'l tekkizmang.
- Kuyib qolmaslik uchun ish plastinalari orasidan chiqadigan bug'dan ehtiyot bo'ling, qo'lni, tananing ochiq joylarini ish yuzalari chetiga yaqin olib bormang.
- Jihozda muzlagan masalliqni pishirish ta'qiqlanadi; pishirishdan oldin masalliqni muzidan tushirish kerak.

**DIQQAT!** Ovqat pishishi bilan uni jihozdan chiqarib olib qo'ying, ishlab turgan jihozda ko'p qolib ketsa ovqat yonib ketishi mumkin.

- Pishgan ovqatni ish yuzasidagi kuydirmaydigan qoplamaning tirnashi mumkin bo'lgan o'tkir metall buyumlar bilan chiqarib olish ta'qiqlanadi. Faqat kuydirmaydigan qoplama idishlarga ishlatiladigan oshxona asboblari ishlatib.
- Qizib turgan jihozni joyidan olmang, oldin to'liq sovushini kutib turing.
- Tozalashdan oldin yoki ishlatilmagan bo'lsa grilni elektrdan ajratib qo'ying.
- Elektr shnuri stol chetidan osilib turmasin, qizigan yuzalarga tegmasin yoki oshxona mebelining o'tkir qirrasidan o'tmasin.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarganda elektr shnuridan emas, elektr vilkasidan ushlab torting.
- Elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Jihozni oshxonadagi idish yuvgich yonida ishlatmang, suv tekkizmang.
- Tok urmasligi uchun elektr shnurini, elektr vilkasini yoki jihozning o'zini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang. Agar suvga tushib ketsa jihozga QO'L TEKKIZMANG, tez elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, shundan keyingina jihozni suvdan olsa bo'ladi. Tekshirish yoki ta'mirlatish uchun jihozni vakolatli xizmat markaziga murojaat qiling.
- Elektr shnuri bilan elektr vilkasi shikastlanmaganini tekshirib turing.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar ular-

# O'ZBEKCHA

ga jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatishmagan va noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirishmagan bo'lishsa jihoz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.

- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

**Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**

- Jihozni bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.
- Elektr shnuri, elektr vilkasi shikastlangan, ishlab-ishlamayotgan va tushib ketgan jihozni ishlatish ta'qiqlanadi. Jihozni o'zingiz ta'mirlashga harakat qilmang. Ta'mirlatish uchun faqat vakolatli xizmat markaziga murojaat qiling.

## JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LLJALLANGAN

### BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

**Jihoz sovuqda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.**

- Birinchi marta ishlatishdan oldin elektr manbaidagi tok kuchi jihoz korpusida ko'rsatilgan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Kuydirmaydigan qoplamasini yumshoq nam mato yoki g'ovak bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quriting.
- Ishlatishdan oldin ish yuzasidagi (2, 4) kuydirmaydigan qoplama bir oz o'simlik yog'i quyib yog'ni butun yuzasiga bir tekis surib chiqing, ortiqcha yog'ni qog'oz salfetka bilan artib olib tashlang.
- Jihozni yoping, elektr vilkasini rozetkaga ulang, haroratni o'zgartiradigan murvatini (7) eng ko'p qiziydigan «MAX» tomonga o'tkazib qo'ying, 5-10 daqiqadan so'ng haroratni o'zgartiradigan murvatini (7) «MIN» tomonga o'tkazib jihozni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Ish yuzalari (2, 4) to'liq sovushini kutib turing, qolgan o'simlik yog'ini qog'oz salfetka bilan artib oling.

**Eslatma:** *Birinchi marta ishlatilganda qizitgichi kuyib bir tutun yoki hid chiqishi mumkin. Bunday bo'lishi tabiiy hisoblanadi va buzilganini bildirmaydi.*

### Ishlatish

- Jihozni tekis, qimirlamaydigan joyga qo'ying.
- Idishini (9) nov (8) ostiga qo'ying.
- Ish yuzasidagi (2, 4) kuydirmaydigan qoplama yuqa qilib yog' surib chiqing.
- Haroratni o'zgartiradigan murvatini (7) «MIN» tomonga o'tkazib qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang, shunda elektrga ulanganini ko'rsatadigan chirog'i (6) yonadi.
- Haroratni o'zgartiradigan murvatini (7) ish yuzasi (2, 4) qiziydigan haroratga burab qo'ying, shunda qizitgich ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (5) yonadi.
- Qo'yilgan haroratgacha qiziganidan keyin chirog'i (5) o'chadi, shunda ovqat pishirishni boshlash mumkin.
- Grilni oching, buning uchun dastagidan (1) ushlab ustki ish yuzasini (2) ko'taring.
- Ehtiyot bo'lib pastki ish yuzasiga (4) masalliqni soling, masalliqdan chiqqan suv yoki yog' sachrashidan ehtiyot bo'ling.
- Dastagidan (1) ushlab ustki ish yuzasini (2) pastki ish yuzasiga (4) tushirib masalliqni bosing.
- Masalliq pishganidan keyin dastagidan (1) ushlab ustki ish yuzasini (2) ko'taring, pishgan ovqatni idishga oling, ovqatni yog'och yoki issiqqa chidamli plastik oshxona asbobi bilan oling.
- Agar yana ishlatadigan bo'lsangiz ustki ish yuzasini (2) pastki ish yuzasiga (4) tushirib grilni yoping.

### Eslatma:

*Jihozni ochib ovqat qovurishga ham ishlatishingiz mumkin. Buning uchun jihozni elektrga ulashdan oldin grilni dastagidan (1) ushlab oching, ustki ish yuzasini (2) ko'taring. Dastagini (1) tik ushlab mahkamlagichni (3) yuqoriga jildiring, mahkamlagichni (3) ushlab turib grilni oxirigacha oching. Dastagini (1) tirkak qilib ishlatishingiz mumkin. Agar ustki ish yuzasi (2) pastki ish yuzasining (4) tirkak oyog'iga tirilib qolsa ustki ish yuzasini (2) bir oz bosib grilni oching.*

- Ishlatib bo'lgandan keyin haroratni o'zgartiradigan murvatini (7) «MIN» tomonga o'tkazib grilni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Jihozni tozalashdan oldin to'liq sovushini kutib turing.

## **Diqqat!**

- Nov (8) ostiga albatta suv bilan yog' tushadigan idish (9) qo'ying. Agar grilni ochib ishlatadigan bo'lsangiz ikkala nov (8) ostiga ham idish (9) qo'ying.
- Qiziyotgan grilni ochmang, gril yopiq bo'lsa ishlash yuzalari (2, 4) tekis va tez qiziydi.
- Ehtiyot bo'ling: ishlayotganda gril korpusi qizib ketadi, kuyib qolmaslik uchun qizigan yuzalariga qo'l tekkizmang, grilni faqat dastagidan (1) ushlab oching.
- Kuyib qolmaslik uchun ish yuzalari orasidan chiqadigan bug'dan ehtiyot bo'ling, qo'lingizni, ochiq a'zolaringizni ish yuzalari chetiga yaqin keltirmang.
- Gril ishlayotganda qizitgichi ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (5) o'chib-yonib ish yuzalari (2, 4) belgilangan haroratda ushlab turilganini ko'rsatadi..
- Ovqat pishadigan vaqt ishlatiladigan masalliqqa bog'liq bo'ladi. Iste'mol qilishdan oldin masalliq to'liq pishganini qarab ko'ring.
- Sabzavot qovurishga 2-4 usulini, baliq pishirishga 5-6 usulini, tovuq pishirishga 7-8 usulini, go'sht pishirishga esa 9-max usulini ishlatting.

**DIQQAT! Ovqatni pishishi bilan oling, ishlab turgan jihozda masalliq ko'p qolib ketsa yonib ketishi mumkin.**

- Pishgan ovqatni ish yuzasidagi kuydirmaydigan qoplamasini tirnashi mumkin bo'lgan o'tkir metall buyum bilan olish ta'qiqlanadi. Buning uchun faqat kuydirmaydigan qoplamaga ishlatiladigan oshxona asbobi ishlatting.

## **Tozalash va ehtiyot qilish**

- Har safar ishlatilganidan keyin grilni albatta tozalab qo'ying.
- Haroratni o'zgartiradigan murvatini (7) «MIN» tomonga o'tkazib qo'ying, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Ish yuzalarini (2, 4) to'liq ochib jihoz to'la sovushini kutib turing.

- Ovqat qoldig'ini olib tashlang, kuydirmaydigan qoplamasini nam mato bilan arting, zarur bo'lsa mo'tadil yuvish vositasi bilan qirg'ich (10) ishlating, so'ng ish yuzalarini quruq mato bilan artib quriting.
- Gril ish yuzalari (2, 4) bilan tashqarisini tozalashga qirib tozalaydigan vositalar, eritgich yoki metall g'ovak ishlatmang, ular kuydirmaydigan yuzasi bilan gril sirtini tirnashi mumkin.
- Hech qachon jihozni, elektr shnuri yoki elektr vilkasini suvga solmang!

**Diqqat! Tok urmasligi uchun jihozni suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.**

## **Saqlash**

- Saqlab olib qo'yishdan oldin jihozni tozalab oling.
- Elektr shnurini o'rang.
- Jihozni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

## **To'plam**

Gril press – 1 dona.  
Yog' to'planadigan idish – 2 dona.  
Qirg'ich – 1 dona.  
Qo'llanma – 1 dona.

## **Texnik xususiyati**

Ishlaydigan tok kuchi: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Eng ko'p ishlatadigan quvvati: 2000 W

*Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.*

**Jihozning ishlash muddati – 3 yil**

## **Kafolat shartlari**

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qingan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



*Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*

## **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

## **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

## **DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

## **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

## **RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

## **CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

## **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

## **BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае число, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

## **UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013  
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013